

Oleksandr Ivanov

Independent Translation Professional

alivan@bigmir.net

Summary

I have been working as Translator/Interpreter since 1994. I translate from English, German and Polish into Ukrainian and Russian. I've started as a staff interpreter with ARGE Walter-Tekser (a German/Turkish construction consortium), then continued with Tebodin Consultants and Engineers (a Dutch technical consulting company), ING IGA (as senior translator/interpreter on two banking advisory projects in 2000-2002 and 2004-2006), and Bank Aval (as staff translator/interpreter for the core banking system implementation project).

I am committed to providing high-quality linguistic services and meeting deadlines agreed with my clients.

Specialties

banking, insurance, construction, finance, accounting, restructuring, technical assistance, contracts

Experience

Translator at Self-employed (FOP Oleksandr Ivanov)

January 2007 - Present (6 years 5 months)

I provide translation services as an independent contractor. Preferred areas are Banking, Insurance, Construction, Geology, Contracts.

Senior Translator/Interpreter at Bank Sector Reform Project, Ukraine, ING IGA

September 2004 - December 2006 (2 years 4 months)

I translated all project documents. I was responsible for providing interpreters for the project activities, or interpreted myself at these meetings.

Translator/Interpreter at Raiffeisen Bank Aval (ex. APPB Aval)

August 2002 - September 2004 (2 years 2 months)

I was responsible for translating documents and interpreting at meetings between officers of Bank Aval and consultants of the core banking system vendor.

2 recommendations available upon request

Senior Translator/Interpreter at Oschadny Bank of Ukraine Restructuring Project

March 2000 - July 2002 (2 years 5 months)

1 recommendation available upon request

Senior Translator/Interpreter at Tebodin Ukraine

1997 - 2000 (3 years)

Translator/Interpreter at ARGE Walter-Tekser

1994 - 1997 (3 years)

Skills & Expertise

Banking
Finance
Accounting
Linguistics
Translation
Russian
English
Interpreting
German
Ukrainian
Foreign Languages
Legal Translation
Technical Translation

Languages

English	(Full professional proficiency)
Ukrainian	(Native or bilingual proficiency)
Russian	(Native or bilingual proficiency)
German	(Full professional proficiency)
Polish	(Limited working proficiency)
Dutch	(Elementary proficiency)
Italian	(Elementary proficiency)

Education

National Technical University of Ukraine 'Kyiv Polytechnic Institute'
Specialist, Microelectronics, 1988 - 1994

Kyiv Secondary School #93
1980 - 1988

Oleksandr Ivanov

Independent Translation Professional

alivan@bigmir.net



3 people have recommended Oleksandr

"While working with Oleksandr, I always knew there is somebody with the same understanding of quality. We would ask each other every now and then to proofread our translations, check the style, etc., and I was so glad to have this mature professional working in the same room. I always want to learn something from my colleagues, but, unfortunately, I rarely meet a colleague from whom I can learn. Oleksandr is one of those rare examples."

— **Maksym Kozub**, *Independent translator/interpreter/editor, Self-employed*, worked directly with Oleksandr at Raiffeisen Bank Aval (ex. APPB Aval)

"Oleksandr is the best translator I've ever known. He is incredibly fast, always keeps his promises on deadlines, his translations are of the utmost quality - he always exceeds my expectations. You don't have to review his translations - he's already done it for you - himself."

— **Wlodzimierz Bielinski**, was Oleksandr's client

"I have worked with Olexandr for a couple of years on several consulting projects. He is one of the most professional interpreters and translators I have ever met. I am no longer working together with Olexandr, but still from time to time hire him on ad-hoc basis, because I am fully confident that translations and interpreting will be done quickly, professionally and in time."

— **Andrey Volkov**, *Head of Local Consultants Team/Assistant Project Manager, ING Barings IGA*, managed Oleksandr indirectly at Oschadny Bank of Ukraine Restructuring Project

[Contact Oleksandr on LinkedIn](#)